

**Генеральная Ассамблея**

Distr.: Limited  
13 December 2012  
Russian  
Original: French

**Шестьдесят седьмая сессия**

Пункт 121(1) повестки дня

**Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и региональными и другими организациями: сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Международной организацией франкоязычных стран**

Австрия, Албания, Андорра, Армения, Бельгия, Бенин, Болгария, Босния и Герцеговина, Буркина-Фасо, Бурунди, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Вьетнам, Габон, Гаити, Гана, Гвинея, Греция, Грузия, Демократическая Республика Конго, Джибути, Египет, Кабо-Верде, Камбоджа, Камерун, Канада, Катар, Кипр, Коморские Острова, Конго, Кот-д'Ивуар, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Латвия, Ливан, Литва, Люксембург, Маврикий, Мавритания, Мадагаскар, Мали, Марокко, Мозамбик, Монако, Нигер, Республика Молдова, Руанда, Румыния, Сенегал, Сербия, Словения, Таиланд, Того, Тунис, Украина, Уругвай, Франция, Центральнаяафриканская Республика, Чад, Черногория, Чешская Республика, Хорватия, Швейцария и Эстония: пересмотренный проект резолюции

**Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Международной организацией франкоязычных стран**

*Генеральная Ассамблея,*

*ссылаясь* на свои резолюции 33/18 от 10 ноября 1978 года, 50/3 от 16 октября 1995 года, 52/2 от 17 октября 1997 года, 54/25 от 15 ноября 1999 года, 56/45 от 7 декабря 2001 года, 57/43 от 21 ноября 2002 года, 59/22 от 8 ноября 2004 года, 61/7 от 20 октября 2006 года, 63/236 от 22 декабря 2008 года и 65/263 от 14 января 2011 года, а также на свое решение 53/453 от 18 декабря 1998 года,

*ссылаясь также* на свои резолюции 61/266 от 16 мая 2007 года, 63/306 от 9 сентября 2009 года и 65/311 от 19 июля 2011 года о многоязычии,



*принимая во внимание*, что Международная организация франкоязычных стран, включающая 74 государства — члена Организации Объединенных Наций, которые составляют более одной трети членов Генеральной Ассамблеи, содействует многостороннему сотрудничеству в областях, представляющих взаимный интерес,

*учитывая* статьи Устава Организации Объединенных Наций, в которых поощряется содействие достижению целей и соблюдению принципов Организации Объединенных Наций на основе регионального сотрудничества,

*учитывая также*, что, согласно Хартии Франкоязычного сообщества, принятой Конференцией министров Франкоязычного сообщества 23 ноября 2005 года в Антананариву, в задачи Международной организации франкоязычных стран входит содействие установлению и развитию демократии, предотвращению, регулированию и разрешению конфликтов, поддержке верховенства права и прав человека, активизации диалога между культурами и цивилизациями, сближению народов посредством расширения их знаний друг о друге, укреплению их солидарности посредством многостороннего сотрудничества в целях обеспечения подъема экономики их стран и развитию системы образования и профессиональной подготовки,

*приветствуя* меры, принятые Международной организацией франкоязычных стран в целях укрепления своих связей с организациями системы Организации Объединенных Наций, а также с международными и региональными организациями в целях выполнения своих задач,

*подтверждая* важное значение сбалансированной и эффективной многосторонней системы, которая отражает состояние современного мира и в основе которой — сильная и обновленная Организация Объединенных Наций,

*с удовлетворением отмечая* приверженность Международной организации франкоязычных стран многоязычию и многостороннему сотрудничеству на благо мира, демократического управления и верховенства права, экономического управления и экономической солидарности, борьбы с нищетой, охраны окружающей среды, устойчивого развития и борьбы с изменением климата,

*отмечая* обязательства, которые были приняты в итоговом документе «Будущее, которого мы хотим» Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию, состоявшейся 20–22 июня 2012 года<sup>1</sup>, в частности в отношении ускорения достижения целей в области развития, согласованных на международном уровне, в том числе достижения к 2015 году целей, сформулированных в Декларации тысячелетия, и которые были подтверждены главами государств и правительств стран — членов Франкоязычного сообщества на их четырнадцатой Встрече на высшем уровне, состоявшейся в Киншасе 13 и 14 октября 2012 года, а также их обязательство принимать активное участие в разработке и достижении целей в области устойчивого развития и их решимость осуществлять национальные стратегии устойчивого развития, чтобы эффективно способствовать борьбе с нищетой и охране окружающей среды,

<sup>1</sup> Резолюция 66/288, приложение.

*рассмотрев доклад Генерального секретаря, представленный во исполнение резолюции 65/263<sup>2</sup>,*

*с удовлетворением отмечая* значительный прогресс, который был достигнут в области сотрудничества между Организацией Объединенных Наций, специализированными учреждениями и другими органами и программами Организации Объединенных Наций и Международной организацией франкоязычных стран,

*будучи убеждена* в том, что укрепление сотрудничества между Организацией Объединенных Наций и Международной организацией франкоязычных стран служит целям и принципам Организации Объединенных Наций,

*отмечая* готовность обеих организаций консолидировать, развивать и укреплять связи, существующие между ними в политической, экономической, социальной и культурной областях,

1. *принимает к сведению доклад Генерального секретаря<sup>2</sup> и приветствует* более тесное и плодотворное сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Международной организацией франкоязычных стран;

2. *с удовлетворением отмечает*, что — согласно заявлению, принятому главами государств и правительств стран — членов Франкоязычного сообщества на их четырнадцатой Встрече на высшем уровне, — Международная организация франкоязычных стран активно участвует в работе Организации Объединенных Наций, цели которой, предусмотренные в Уставе, заключаются, в частности, в том, чтобы поддерживать международный мир и безопасность, развивать дружественные отношения между государствами на основе уважения принципа равноправия и самоопределения народов, а также уважения принципа суверенитета и территориальной целостности государств, осуществлять международное сотрудничество в разрешении международных проблем экономического, социального, интеллектуального и гуманитарного характера и быть центром согласования усилий государств по достижению этих общих целей;

3. *с удовлетворением отмечает также* дальнейшее укрепление сотрудничества между Организацией Объединенных Наций и Международной организацией франкоязычных стран в вопросах прав человека и поощрения гендерного равенства и приветствует инициативы, предпринятые Международной организацией франкоязычных стран в сферах предотвращения кризисов и конфликтов, укрепления мира и поддержки демократии и верховенства права в соответствии с обязательствами, изложенными в ее Бамакской декларации от 3 ноября 2000 года о практических аспектах демократии, прав и свобод во франкоязычном пространстве и подтвержденными на Конференции по предотвращению конфликтов и безопасности человека, состоявшейся 13 и 14 мая 2006 года в Сент-Бонифейсе, Канада;

4. *приветствует* участие Международной организации франкоязычных стран в консультациях высокого уровня по Сахелю, а также реальный вклад, который она в сотрудничестве с Организацией Объединенных Наций вносит в усилия по преодолению кризиса, поиску путей урегулирования кризисной ситуации и миростроительству в Бурунди, Гаити, Гвинее, Гвинее-Бисау, Демократической Республике Конго, Коморских Островах, Кот-д'Ивуаре, Ма-

<sup>2</sup> См. A/67/280-S/2012/614, раздел II.

дагаскаре, Тунисе, Центральноафриканской Республике, Чаде и в Сахеле, в частности в Мали и Нигере;

5. *приветствует* активизацию сотрудничества между Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека и Международной организацией франкоязычных стран, в частности в вопросах оказания франкоязычным странам поддержки в рамках универсального периодического обзора;

6. *приветствует также* развитие сотрудничества между Организацией Объединенных Наций и Международной организацией франкоязычных стран с участием других региональных и субрегиональных организаций, а также неправительственных организаций в области раннего предупреждения и предотвращения кризисов и конфликтов и призывает продолжать эту инициативу в целях разработки практических рекомендаций для содействия созданию, в случае необходимости, оперативных механизмов в этой области;

7. *с удовлетворением отмечает* более активное участие государств — членов Международной организации франкоязычных стран в миротворческих операциях, напоминая о том, что Организация Объединенных Наций должна обеспечивать уважение принципа многоязычия в ходе этих операций, и особо отмечает активизацию сотрудничества между Международной организацией франкоязычных стран и Департаментом операций по поддержанию мира в целях увеличения численности франкоязычного персонала в районах осуществления операций Организации Объединенных Наций по поддержанию мира;

8. *рекомендует* продолжать работу, проводимую как государствами — членами Международной организации франкоязычных стран, так и самой Организацией, принимая во внимание полномочия Генерального секретаря Организации Объединенных Наций, в целях увеличения числа франкоязычных гражданских и военных контингентов в составе миссий во франкоязычных странах и укрепления их потенциала, включая назначение франкоязычных сотрудников на руководящие должности в рамках операций по поддержанию мира, проводимых во франкоязычных странах;

9. *приветствует* участие Международной организации франкоязычных стран в работе, проводимой Комиссией по миростроительству в Бурунди, Гвинее, Гвинее-Бисау и Центральноафриканской Республике, и настоятельно призывает к продолжению активного сотрудничества между Международной организацией франкоязычных стран и Комиссией по миростроительству;

10. *с удовлетворением отмечает* участие Международной организации франкоязычных стран в усилиях по укреплению системы международного уголовного правосудия и приветствует подписание соглашения о партнерстве между Международной организацией франкоязычных стран и Международным уголовным судом, которое наглядно показывает, какую роль Международная организация франкоязычных стран играет в деле защиты прав человека, восстановления законности и борьбы с безнаказанностью;

11. *приветствует* усилия Международной организации франкоязычных стран, направленные на утверждение демократических начал в сфере управления механизмами безопасности, а также выработку позиции франкоязычных стран по вопросам правосудия, установления истины и примирения в целях

оказания поддержки франкоязычным странам, переживающим кризис или находящимся на переходном этапе;

12. *с удовлетворением отмечает* развитие сотрудничества между Организацией Объединенных Наций и Международной организацией франкоязычных стран в деле оказания помощи в проведении выборов и наблюдения за ними и призывает эти две организации продолжать укреплять сотрудничество в этой области;

13. *выражает признательность* Генеральному секретарю за предоставление Международной организации франкоязычных стран возможности участвовать в периодически проводимых им совещаниях с руководителями секретариатов региональных организаций и предлагает ему продолжать делать это с учетом той роли, которую Международная организация франкоязычных стран играет в предотвращении конфликтов и в поддержке демократии и верховенства права;

14. *отмечает*, что государства — члены Международной организации франкоязычных стран на своей четырнадцатой Встрече на высшем уровне приняли конкретное обязательство осуществлять меры, направленные на:

a) совместное решение экологических и экономических задач, руководствуясь целями в области развития, сформулированными в Декларации тысячелетия, и содействие выработке и достижению целей в области устойчивого развития в соответствии с итоговым документом Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию;

b) поощрение демократического управления и прав человека;

c) поощрение уважения культурного многообразия и многоязычия, в частности через просвещение;

d) совершенствование глобального механизма управления в целях создания сбалансированной многосторонней системы, гарантирующей постоянное и равноправное участие представителей Африки в работе органов, принимающих решения;

15. *призывает* специализированные учреждения, фонды и программы системы Организации Объединенных Наций, а также региональные комиссии, включая Экономическую комиссию для Африки, сотрудничать с этой целью с Генеральным секретарем Франкоязычного сообщества, выявляя новые возможности для осуществления совместных действий в интересах развития, в частности в таких областях, как искоренение нищеты, энергетика, устойчивое развитие, образование, профессиональная подготовка и разработка новых информационных технологий, в том числе для достижения согласованных на международном уровне целей в области развития, в частности для достижения к 2015 году целей, сформулированных в Декларации тысячелетия, в интересах всех людей, в том числе молодежи и женщин;

16. *приветствует* состоявшееся 21 мая 2012 года подписание рамочного соглашения о сотрудничестве между Структурой Организации Объединенных Наций по вопросам гендерного равенства и расширения прав и возможностей женщин («ООН-женщины») и Международной организацией франкоязычных стран, которое направлено на взаимное укрепление инициатив и проектов,

осуществляемых в интересах женщин во франкоязычных странах, в частности в целях борьбы с гендерным насилием;

17. *призывает* Международную организацию франкоязычных стран развивать со структурой «ООН-женщины» взаимоукрепляющее сотрудничество, в частности в усилиях по обеспечению участия женщин в принятии политических решений и в экономической, социальной и культурной жизни, а также в усилиях по пропаганде гендерного равенства и обеспечению всестороннего учета аспектов, касающихся такого равенства, в рамках устойчивого развития;

18. *приветствует* подписание 31 мая 2012 года меморандума о взаимопонимании между Всемирной организацией интеллектуальной собственности и Международной организацией франкоязычных стран, направленного на укрепление уже осуществляемого сотрудничества между этими двумя организациями;

19. *выражает признательность* Международной организации франкоязычных стран за деятельность, которую она осуществляет в последние годы в целях поощрения культурного и языкового многообразия и диалога между культурами и цивилизациями, и призывает Организацию Объединенных Наций и Международную организацию франкоязычных стран активизировать свое сотрудничество в интересах полного осуществления положений, касающихся многоязычия;

20. *выражает признательность* Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций и Генеральному секретарю Франкоязычного сообщества за их неустанные усилия по укреплению сотрудничества и координации между этими двумя организациями, отвечающие их взаимным интересам в политической, экономической, социальной и культурной областях;

21. *приветствует* участие стран, объединяемых французским языком, особенно по линии Международной организации франкоязычных стран, в подготовке, проведении и выполнении решений международных конференций, организуемых под эгидой Организации Объединенных Наций, как это имело место в случаях с Конференцией Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию, состоявшейся в Рио-де-Жанейро (Бразилия) 20–22 июня 2012 года, а также четвертой Конференцией Организации Объединенных Наций по наименее развитым странам, состоявшейся в Стамбуле (Турция) в мае 2011 года;

22. *приветствует также* периодическое проведение встреч на высоком уровне между Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций и Генеральным секретарем Франкоязычного сообщества и просит Генерального секретаря Организации Объединенных Наций, действуя в тесном сотрудничестве с Генеральным секретарем Франкоязычного сообщества, поощрять регулярное проведение совещаний своих представителей, с тем чтобы содействовать обмену информацией, координации деятельности и выявлению новых областей сотрудничества;

23. *предлагает* Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций принимать, совместно с Генеральным секретарем Франкоязычного сообщества, необходимые меры для дальнейшего развития сотрудничества между этими двумя организациями;

24. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят девятой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции;

25. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей шестьдесят девятой сессии, в рамках пункта, озаглавленного «Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и региональными и другими организациями», подпункт, озаглавленный «Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Международной организацией франкоязычных стран».

---